

Хмельницький національний університет



Міжнародна мовна та педагогічна практика студентів-полоністів

13.12.2022



STOWARZYSZENIE
INTEGRACJA
EUROPA-WSCHÓD

Протягом 28 листопада – 3 грудня 2022 року студенти-полоністи Хмельницького національного університету, завдяки підтримці багаторічного міжнародного партнера кафедри слов'янської філології Товариства «Інтеграція Європа-Схід» (Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód, <http://www.siew.org.pl/>) і його президента Кшиштофа Каліти, перебували на міжнародній мовній і педагогічній практиці у м. Кельце (Польща).



Програма практики для здобувачів освіти, які навчаються за ОПП «Середня освіта. Мови і літератури (польська, українська)» та «Філологія. «Польська мова і література, друга мова – англійська», передбачала:




KURS INTEGRACYJNY
KIELCE 28 XI – 4 XII 2021 r.
I DZIEŃ – 28 XI 2022 (PONIEDZIAŁEK)

Przyjazd do Kielc
 Zakwaterowanie uczestników w Schronisku Młodzieżowym, Szymanowskiego 5
 Kolacja

II DZIEŃ – 29 XI 2022 (WTOREK)

9:00 – Śniadanie w Restauracji „Bistro u Mistrza”
 10:00 – Warsztaty w Punkcie Informacyjnym dla Cudzoziemców w Kielcach (ul. Sienkiewicza 78A)
 - warsztaty nt. legalizacji pobytu, pracy i edukacji w Polsce
 - warsztaty mindfulness – trening uważności
 14:00 - 14:30 – Obiad
 15:00 – 18:00 Konferencja Muzeum Dialogu Kultur
 18:30 - 19:00 – Kolacja

III DZIEŃ – 30 XI 2022 (ŚRODA)

9:00 – Śniadanie
 10:00 – 13:00 Warsztaty teatralne, Baza Zbożowa
 14:00 – Obiad
 16:10 – 17:45 – wizytacja lekcji języka polskiego
 18:00 - 19:00 – Kolacja

IV DZIEŃ – 01 XII 2022 (czwartek)

08:30 – Śniadanie
 10:00 – 11:30 – system edukacji w polskiej dwujęzycznej szkole – wizytacja w szkole
 12:00 – 13:00 – System edukacji w polskiej szkole – wizytacja w szkole
 14:00 – 15:00 – obiad
 16:10 – 17:30 – wizytacja lekcji języka polskiego
 18:00 – 18:30 – kolacja

V DZIEŃ – 02 XII 2022 (piątek)

9:00 – Śniadanie
 10:00 – 12:30 – warsztaty psychologiczne
 13:00 – Obiad
 14:00 – 17:00 – Muzeum Hammonda – warsztaty sztuki ludowej
 18:00 - kolacja

VI DZIEŃ – 03 XII 2022 (sobota)

9:00 Śniadanie
 10:00 – 11:45 Zwiedzanie Muzeum Hammonda
 12:00 -13:00 – Zwiedzanie Ośrodka Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej
 14:00 Obiad
 15:00 – czas wolny
 18:00 - kolacja

VII DZIEŃ – 04 XII 2022 (niedziela)

9:00 Śniadanie
 10:00 – Spacer po Kielcach – 12:00
 12:30 – obiad
 13:00 – warsztaty w Punkcie Informacyjnym
 17:10 wyjazd



Керівником практики від кафедри була викладач **Зоряна Ігорівна Шаховал**, яка й зробила короткий звіт про міжнародне навчання полоністів.

«Попри всі сьгоднішні складнощі, студенти мали можливість відчутти гостинність нашого братнього польського народу та побувати в гостях у м. Кельце наших партнерів «Інтеграція Європа – Схід». Всі очікування перевершили себе повністю.







На початку практики побували у **волонтерсько-інформаційному центрі для іноземців**, робота якого спрямована на вирішення їхніх проблем, потреб. Спостерігаючи за роботою центру, розумієш, що кожен, хто тут працює, перебуває на своєму місці, залюблені у свою важку, але потрібну роботу. Працівники центру ознайомили студентів із правилами перетину кордону під час воєнного стану, умови легалізації, перебування, роботи, освіти, які діють у межах Польщі. Кожен отримав певні відповіді на свої питання, із перших вуст дізналися процеси легалізації, проблеми тощо.





Пізніше відвідали «Музей діалогу культур», де саме відбувалася **конференція**, присвячена системі охорони здоров'я, одним із завдань якої було ознайомити громадян України, що виїхали із зони збройних конфліктів, із їхніми правами, а також наголошувалося на можливостях отримувати консультації з будь-яких нагальних питань.



Наступним не менш цікавим, але дуже важливим пунктом було відвідання **театральної майстерні** з Пані Dorota Anuz, де кожен зміг віднайти своє театральне Я, бо, як відомо, «Wszyscy jesteŝmy aktorami w teatrze ŝycia» («Всі ми актори театру життя»). Студенти мали можливість «відкрити» в собі енергію, взаємодіяти зі світом, із предметами, вчилися виявляти почуття, емоції. Спікерці майстерні вдалося налаштувати у студентів відчуття сцени, глядачів, того, що є глибше, ніж вистава, вищим, ніж виступ.



Кожен зміг відчути себе актором поза сценою без глядачів. По закінченню відчувалась енергія, сила, відчуття свободи. Це дало змогу усім присутнім поближче познайомитися і пропрацювати слабкі та сильні сторони особистості.





Завершенням цього дня стала **лекція польської мови**, яка проходила у центрі допомоги, це дало змогу на практиці спостерігати за процесом навчання людей різних вікових категорій та формування в них граматично-комунікативних потреб.

Звичайно, наступним кроком після лекції були відвідини двомовної школи (**Zespół Szkół ZDZ w Kielcach**), де кожен безпосередньо зумів побачити, відчутти навчальний процес у польській школі, технікумі, де навчаються діти різних національностей, які мають різні освітні потреби, можливості. Дуже плідною і корисною для майбутніх вчителів польської мови і літератури стало спілкування з директором школи та педагогом – аналогом нашого асистента вчителя, але не для дітей з особливими освітніми потребами, а для всіх, хто має певні проблеми в навчанні, пов'язані з особистими переживаннями, сімейними проблемами, коли з ними стикається ще не сформована особистість.







Надзвичайно цікавою була екскурсія навчальним закладом, де полоністи могли безпосередньо спостерігати за навчальним процесом. Після всіх шкільних атракцій студенти мали чимало питань щодо організації навчального процесу, організатори чітко та повною мірою задовольнили нашу цікавість, за що їм велика вдячність.

Далі полоністів очікували не менш цікаві **зустрічі-лекції**. Наприкінці тижня ми зустрілися із **психологом центру допомоги**, щоб відповісти на питання про власні очікування від практики і реальність. Кожен студент намагався висловитися і порівняти власні висновки стосовно мовної і педагогічної практики із тим, що про це думають його товариші.





Кожен дав собі час зрозуміти, що насправді відчувалося весь цей час далеко від дому та з нашою «буремною реальністю».

Вихідні почались із мистецтва, завершальний, але не менш важливий етап нашої практики – відвідування майстерні «*Pasiak Świętokrzyski*», де учасників ознайомили із сучасними методами творчого розкриття наших можливостей. Панувала атмосфера повного занурення, розслаблення, концентрації та загального кайфу від того, що відбувається на папері, полотні, переливання фарб, форм, кольорів. Кожен відкрив для себе інший бік власної особистості.









Одним із заходів, проведених для наших студентів у Кельце, а для всіх охочих доєднатися (онлайн) – став **тренінг** із навичок емоційної стійкості і захисту від ворожих інформаційних впливів **«Як сприймати інформацію, коли тиснуть на ваші емоції»**. Тут була можливість у всіх студентів-полоністів під'єднатися до зум-зустрічі з експертами з України, які говорили про важливі питання стресостійкості в сучасних умовах: чому ми емоційно реагуємо на повідомлення у соціальних мережах, телебаченні; як сприймати емоційну інформацію; що таке інформаційне перевантаження і як цьому запобігти. Участь у жвавому обговоренні мали можливість взяти усі присутні студенти і в Кельцах, і у Хмельницькому.



ЕМОЦІЇ ПІД ЧАС ВІЙНИ: ЯК НА НАС ВПЛИВАЮТЬ НОВИНИ

Джерело: https://www.verywellmind.com/11mb/1E_AW1Dp0-3av9bAgamC299kUdE-/3000x1687/umart/filters:no_upscale/1/How-to-cope-with-anxiety-about-Ukraine-notex-49e5d36c3474b368474a34400949d3b.jpg

Оксана Бондар
Неля Подлевська...
Неля Подлевська
Kravchenko Nadia
Solomiia Panchyshyn
Олена Звездзіна
Тамара Кошціца

Кейс «Взуття з хліба»

Колесо емоцій

Автор: Robert Plutchik

Підлітки зробили "зросівки" з хліба, поки українці оплакували Голодомор: цинічні кадри, від яких холоде кров

Спрямовані емоційні від підлітків

30 листопада 2020, 19:23

Стало відомо про те, що в мережі з'явилися Фотографії, від яких стас не по собі. Люди переходять всі грані дозволеного.

Солomiia Panchyshyn

ДЯКУЄМО І ДО ЗУСТРІЧІ !

Олена Звездзіна
Неля Подлевська...
Неля Подлевська
Оксана Бондар
Kravchenko Nadia
Tetiana Petrows...

Щиро дякую за цікавий, насичений і потрібний тренінг! Особлива його актуальність у сучасних умовах інформаційного простору. Потрібен не лише молоді, а й усі! Дякую за корисні поради тренерам заходу з України! На жаль, не мала можливості взяти участь в обговоренні, але все чула... Прямімо було побачити учасниками тренінгу наших студентів-полоністів Хмельницького національного університету і онлайн, і на міжнародній практиці у Кельці! Щиро подяка Товариству "Інтерація Європа-Схід" за організацію практики студентів і багаторічну співпрацю! Успіхів усім!

На завершення було організовано похід до **Осередка патріотичної та громадянської думки м. Кельце**, де нам представили події, у яких уособлювалася вся глибина боротьби польського народу за незалежність. Ми всі певною мірою проживаємо зараз схожу боротьбу із всеосяжним злом, яке хоче панувати нашою країною та незалежністю. Кожен отримав для себе ті референси, які дозволили відчувати, зарядитись тією боротьбою, станом, моментом.





Ми безмежно вдячні нашим партнерам за можливість відвідати чудове місто Кельце, поспілкуватися з носіями мови, практикуватися, що особливо потрібне в нашій навчальній діяльності. Вдячні за відчуття захищеності, за відчуття розуміння, що ми не самі в цій боротьбі, і, звичайно, за відчуття братерства між двома прекрасними народами» *(Зоряна Шаховал, викладач кафедри слов'янської філології).*

Далі пропонуємо відгуки про практику студентів-полоністів.



Карапозюк Уляна (СОП-20): «Це були сім неймовірно насичених днів! Яскрава і різноманітна програма, досвідчені спеціалісти, яскраві особистості і цікаві люди оточували нас ці дні. Конференції, різні зустрічі, майстер-класи, творчі заняття – така програма практики дала можливість набути нових професійних навичок. Зустріч із психологом допомогла нам більше відкритись, краще познайомитись і пізнати один одного, адже ми могли поділитися своїми думками, переживаннями, радіощами, а це було дуже важливо для кожного з нас. Також ми мали можливість відвідати школу, більше дізнатись про польську освітню систему, методики викладання. Майстер-клас із театрального мистецтва був найцікавішою частиною програми, нам вдалося відкрити в собі нові таланти і, безумовно, всі повертались у доброму гуморі і заряджені позитивом. І також нам вистачало часу, щоб прогулятися по Кельце і повправлятися у знанні мови – спілкуватися з місцевими. Загалом ми повернулися заряджені енергією і мотивацією на подальше вивчення мови і покращення наших знань. Звичайно, щиро дякуємо Кшиштофу Каліті – президентові Товариства «Інтеграція Європа – Схід» та всій команді за різноманітну, насичену програму нашого перебування, спрямовану на наш професійний розвиток».





Бойко Анастасія (СОП-21): «Подорожі – найбільш захоплива річ у світі. Насамперед вони дозволяють нам пізнавати світ, а також побачити різні країни, дослідити їхню культуру і традиції. Крім того, ми збагачуємо знання про життя загалом, а також про нас самих. Мандрівки також дають нам можливість познайомитися з новими цікавими людьми, вчити нові мови й розвивати наші здібності.

У Хмельницькому національному університеті кафедра слов'янської філології створила студентам можливість поїхати на практику в Польщу, а саме в Кельце. І хоча практика була всього 1 тиждень, я все ще згадую цей чудовий час із величезним задоволенням. Ми їхали автобусом, тому дорога зайняла багато часу. У дорозі грали в карти, співали пісні і весь час жартували. Після приїзду ми одразу познайомилися з нашим міжнародним партнером і організатором практики Кшиштофом Калітою та його дружиною Магдою. Вони дуже добрі і класні люди! Після знайомства і роботи з психологом нас завели на обід, а потім на поселення. Ми були виснажені дорогою, але в хорошому настрої лягли спати.

Кожного дня у нас були різні лекції або екскурсії по музеях. Ми зробили тисячі фотографій, із-поміж яких Площа Ринок, вулиця Сенкевича, Міський парк та інших пам'яток. Ми були вражені кількістю туристів і красою місць, які відвідали. Ми провели ще 6 дні в Кельце, але в цей перший день наші враження були просто захопливими. У наступні дні ми відвідали багато музеїв, проте у нас було небагато часу, щоб купити сувеніри. В останній вечір ми всі разом сиділи за столом і обмінювалися спогадами і враженнями. Ми відмінно провели час, і я сподіваюся одного разу повернутися в Кельце, щоб отримати такі ж чудові емоції. У день від'їзду нам видали сертифікат і багато подарунків!»





Гулько Світлана (ФППА-21): «Із 28.11 по 03.12 студенти нашої кафедри поїхали на тиждень у Польщу, аби вдосконалити свої навички володіння польською мовою. Я також їздила у цю поїздку і хочу поділитися своїми враженнями.

Ці 7 днів були найкращими в моєму житті. Я познайомила з новими цікавими людьми, опинилася в мовному середовищі, де активно практикувала свої мовні навички, спробувала багато нового та, можливо, відкрила в собі нові таланти. Ми ознайомилися з культурою країни, звернули увагу на її особливості та відмінності від України. Цей тиждень був дуже активним, адже ми постійно ходили, інколи поспішали, тому в кінці дня всі були втомлені, але щасливі і мали про що поговорити.

Найбільше мені сподобалися курси театрального мистецтва та спілкування з носіями мови. Пані Дорота вміє розкривати таланти, вона показувала нам вправи, які виконують актори, і ми старанно за нею повторювали, за що вона нас дуже хвалила.

Спілкування з поляками допомогло мені позбутися мовного бар'єру та почати вільно розмовляти польською, хоча й із деякими помилками. Багато хто з них розумів українську, однак ми все одно говорили з ними польською мовою. Адже для цього й практика – підвищити власний рівень знань з мови майбутньої спеціальності. Це дуже важливо для нас!

Проте ця поїздка запам'яталася не лише пізнавальними курсами та відвідуванням музеїв, а й атмосферою в нашій групі. Кожного дня на нас чекала нова пригода, з якої ми довго сміялися та ще довго будемо згадувати.

Нам було приємно познайомитися з Маґдою та Кшиштофом, адже вони дуже приємні та милі люди, а також були готові нам допомогти з будь-яким проханням, за що ми їм щиро вдячні.

Я з нетерпінням чекаю на наступну поїздку, бо це прекрасний досвід, який я не забуду ніколи!

Хочу подякувати нашій кафедрі слов'янської філології за таку можливість, адже не кожна кафедра чи університет може відправити своїх студентів у таку пізнавальну поїздку».





Халецька Анастасія (СОП-21): «Хочу написати про свою першу таку довготривалу поїздку. Насамперед хочу подякувати Хмельницькому національному університету за таку унікальну можливість поїхати за кордон, для мене це було вперше. Я отримала багато знань, емоцій, нових навичок для роботи у сфері своєї спеціальності. Від цієї поїздки в мене залишаються лише теплі спогади. Дякую усім організаторам цієї поїздки, викладачам, усім, хто доклав зусиль задля здійснення цього українсько-польського проєкту. Велика подяка нашим польським друзям, які прийняли нас, як вдома, з такою теплотою, щирістю і підтримкою. Дякую, що приділили нам свій час. Ну, і звісно ж, хочу подякувати усім, хто був у цій поїздки, нашому гіді Зоряні Ігорівні, яка контролювала, щоб ми вчасно вийшли на сніданок і прибули на заняття, нашій веселій групі, без яких ця подорож не була б такою емоційно насиченою».



Ленська Дарія (СОП-20): «Подорож у Кельце була довгоочікуваною та дуже цікавою. Незважаючи на велику відстань, похмуру погоду та інші незначні деталі, Польща зустріла нас дуже тепло. Велика вдячність відчувалася саме до організаторів, адже вони намагалися зробити все для того, аби ми змогли відпочити, набратися досвіду і, найголовніше, почувалися, як удома. За цей тиждень ми змогли побувати в багатьох цікавих місцях, спробували місцеву їжу, познайомилися з місцевими звичаями та отримали неймовірну кількість позитивних емоцій. Одним із головних завдань цієї практики було покращення рівня володіння польською мовою, і, на мою думку, нам це також вдалося. Поляки досить позитивно



ставилися до нас, навіть коли виникали труднощі з тим, аби порозумітися. За цих декілька днів ми почули багато слів підтримки від них, і підтримка виражалася не лише у словах: наші українські прапори висять там ледь не на кожному кроці, це теж було дуже приємно. Можу сказати, що від цієї поїздки залишилися дуже приємні спогади, тому маю надію, що наступна поїздка, в яку нас вже запросили, буде такою ж яскравою та позитивною».



Корчагін Артем (ФППА-22): «Насамперед я хочу подякувати Хмельницькому національному університету та компанії «Stowarzyszenie Integracja Europa – Wschód» за неймовірну поїздку. Особлива подяка директоріві пану Кшиштофу Каліті, який створював максимально домашню та добросусідську атмосферу протягом усієї мовної практики. Щодня ми покращували та застосовували на практиці наші знання польської мови. Особисто для мене, як для майбутнього філолога, потрапити в іншомовне середовище було дуже важливим моментом у навчальному процесі. Корисні лекції та насичені на емоції варштати, прекрасна компанія та незабутні враження – ось що вас чекає на мовній практиці за кордоном. У майбутньому обов'язково поїду ще. Дякую!»





«Красива, амбітна, розумна молодь з відкритим серцем і силою українського духу на нашій психологічній майстерні «Тиждень без війни. Пошук ресурсів та опори». Молоді люди розповідали про себе, ділилися своїми думками, переживаннями, радіщами та разом шукали опору в сучасних реаліях життя в умовах війни та тотальної невизначеності! Щиро дякуємо за ваші відкриті серця та щирі посмішки!» **(Товариство «Інтеграція Європа-Схід»)**.

Кафедра слов'янської філології щиро дякує Кшиштофу Каліті – президентові Товариства «Інтеграція Європа – Схід» (Польща) та всій команді Товариства за щирий прийом наших студентів-полоністів Хмельницького національного університету на міжнародній практиці! Дякуємо за різноманітну, насичену програму їхнього перебування, спрямовану на професійний розвиток студентів, майбутніх філологів! Цінуємо нашу довгорічну співпрацю і сподіваємося на її перспективи!

Інформація кафедри слов'янської філології



Загальні питання: centr@khnmu.edu.ua
Публікація матеріалів: press@khnmu.edu.ua

Центр кар'єри

Скринька довіри

Цивільний захист

Пожежна безпека

Охорона праці



Хмельницький національний університет, 2023

